République Algérienne Démocratique Et Populaire

Ministère De L'enseignement Supérieur et De La Recherche Scientifique

Université Abbes LAGHROUR-Khenchela-

Faculté des Lettres et des Langues Étrangères

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS

Mémoire en vue de l'obtention du

Diplôme de Master

Option : Sciences du langage

Les représentations sociolinguistiques des langues Arabe/Français chez les étudiants de Master 2 Sciences du langage

Université Abbes laghrour Khenchela

Présenté et soutenu par :

Chems Bouhraoua

Sous la direction de :

Mme Toumi Samira

Les membres de jury :

Président : …….	**M.C.A**	**Université de Khenchela**
Examinateur: ……	**M.A.A**	**Université de Khenchela**
Rapporteur : …… … ….	**M.A.A**	**Université de Khenchela**

Année Universitaire :
2021/2022

REMERCIMENTS

Mes remercîments les plus sincères sont destinés à Dieu le tout puissant qui M'a donné le courage pour pouvoir avancer.

Je remercie mon encadreur Mme. Toumi Samira pour sa patience, son aide Et sa présence tout au long de cette étude ainsi que tous les professeurs de la Filière de français.

Enfin, je remercie beaucoup ma très chère famille, mes amis et toute

Personne qui a contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce travail.

DEDICACE

A mes chers parents, pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études

A mes chères sœurs …

Pour leurs encouragements permanents, et leur soutien moral

A mes chers frères …

Pour leur appui et leur encouragement

A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire

Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tant allégués, et le fuit de votre soutien infaillible

Merci d'être toujours là pour moi.

TABLE DES MATIERES

Introduction Générale 1

CHAPITRE I : LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN ALGERIE 4

1. La situation sociolinguistique en Algérie 5

2. Les langues en Algérie 6

3.La langue française en Algérie 7

3.1.Son utilisation, Son statut 7

3.2.La colonisation et la langue 8

4.L'arabe classique 9

5.L'arabe dialectal 10

CHAPITRE II 12

Les représentations un aperçu théorique 12

Introduction 13

1.Quelques définitions(Les représentations attitudes et comportements, Les stéréotypes) 13

1.1.Les représentations 13

1.2.Attitudes : 15

1.4.Comportements : 16

1.5.Les stéréotypes : 16

2.Les sciences du langage et les représentations 16

3.Les caractéristiques des représentations 20

3.1.C'est toujours une représentation d'un objet : 20

3.2.a un caractère figuratif et la capacité de rendre les sens et les expressions, les perceptions et les concepts interchangeables : 20

3.3. C'est symbolique et significatif : 20

3.4.C'est de nature constructive : 20

3.5.Elle est indépendante et créative : 21

4.Les fonctions des représentations sociales 21

4.1.Fonction cognitive : 21

4.2.Fonction à l'interpréter et à la construire la réalité : 21

4.3.Comportement et fonction d'orientation pour le comportement : 21

4.4. Fonction d'identité : 22

4.5. Pratique de la fonction d'inférence : 22

5.Les différentes approches 22

Conclusion 24
Deuxième Partie : pratique 25
CHAPITRE1: Les conditions générales de la réalisation du cadre pratique : 26
Analyse des données : 28
CHAPITRE2:.Identification des questionnés 28
1.1. Sexe et nombre des questionnés : 28
1.2.variable d'âge 29
Conclusion 45
Conclusion générale 46
Bibliographie 49
Annexes 52

Introduction Générale

L'étude des représentations linguistiques en Algérie est une question complexe en raison de la complexité de la situation sociolinguistique et de sa dynamique. L'Algérie est multilingue et a été consciente des changements sociolinguistiques liés à des circonstances historiques spécifiques tout au long de son histoire. La réalité sociolinguistique de l'Algérie se caractérise par l'ambiguïté du français et de l'arabe dans notre pratique langagière.

Nous avons trouvé l'arabe standard comme langue officielle et nationale, tandis que le français comme langue étrangère est encore très répandu dans les domaines académiques, la publicité, les actualités, les imprimés et les documents administratifs. En fait, le français est effectivement parlé en Algérie tous les jours, à toute heure, en presque toutes circonstances. La langue apparaît à la télévision, dans la presse écrite, à la radio et dans presque toutes les formes de communication.

Étant donné que d'autres langues ont toujours coexisté avec l'arabe littéraire (académique), cette expression officielle est elle-même une expression de la réalité, nullement une évolution spontanée de la réalité de la langue algérienne, mais en raison de ses caractéristiques de langue maternelle. Sa présence effective dans tous les domaines de la vie quotidienne est renforcée. Ce langage s'est également développé à travers des œuvres d'art très riches, mais avec certaines limites. Selon certaines critiques, dans certaines entreprises, le français coexiste rarement avec l'arabe car c'est l'excellent medium le plus utilisé et le plus pratique. En effet, malgré les lois sur la mondialisation de l'arabe, le français reste la langue dominante dans certaines entreprises publiques et privées.

Le choix du thème est motivé par le désir de dégager les représentations sociolinguistiques des langues (arabe, français) chez les étudiants du master II sciences du langage université Abbes Laghrour Khenchela.

C’est dans ce contexte que nous avons centré notre recherche dans le but de dégager les représentations des étudiants en sciences du langage à l’égard des deux langues (arabe, français) susceptibles d’être utilisées dans leur cursus universitaire, la première pour la rédaction et la deuxième pour d’éventuelles autres utilisations.

Tout en sachant que les variables âge, sexe, langue maternelle d’un locuteur peuvent déterminer l’influence des représentations sur les attitudes linguistiques et sur les

comportements sociaux langagiers, nous limitons dans notre travail à la variable sexe et langue maternelle que nous estimons plus pertinentes.

Pour notre recherche nous nous sommes basés sur la problématique suivante

- Quelles sont les représentations sociolinguistiques des langues (arabe, français) chez les étudiants du master II sciences du langage de l'université Abess laghrour de khenchela ?

Les hypothèses qui en découlent sont :

* L'utilisation du français favorise la communication.
* L'usage du français est imposé par une autorité compétente.
* Les étudiants approprient ces langages selon leurs besoins linguistiques et communicationnels.
* Les représentations sociolinguistiques, les attitudes et les comportements sociaux langagiers relèvent d'une grande importance et sont essentiels à toute planification linguistique. Ils apportent aussi des données importantes pour les chercheurs en sciences du langage.

- **Plan du travail**

Notre travail s'article auteur de deux parties :

- **Une partie théorique :** comportera deux chapitres
- **Le premier** est consacré à la présentation de la situation sociolinguistique qui caractérise notre pays.
- **Le deuxième** comportera l'évolution des représentations sociolinguistiques dans les sciences du langage Nous tracerons sa définition et quelques caractéristiques.
- **Une partie pratique** consacrée au volet pratique s'organisant aussi en deux chapitres.
- **Le premier** traitera des constitutions du corpus, tenant à la considération méthodologique du questionnaire
- **Le dernier** sera une Présentation des questionnaires et regroupe son étude des résultats et aussi l'outil d'analyse

CHAPITRE I

LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN ALGERIE

. Notre premier chapitre s'intitule « La situation sociolinguistique en Algérie » notre objectif est de présenter la réalité sociolinguistique qui caractérise notre pays, il nous a semblé utile de donner un aperçu historique sur la présence des langues en Algérie ainsi que leurs usages et statuts.

1. La situation sociolinguistique en Algérie

La situation sociolinguistique en Algérie est rendue particulière par la présence de différentes langues, en effet, la plupart des algériens parlent l'arabe dialectal « arabe algérien » dit aussi « arabe parlé », mais l'arabe algérien comme langue maternelle est indispensable, mais aussi par locuteurs berbères, nous serons de retour.

Il s'agit donc d'un idiome arabe dont la base linguistique est bien sûr l'arabe, mais comprend également des dialectes berbères et différentes langues étrangères comme le français. Pourtant, l'arabe standard moderne et l'arabe classique forment ensemble l'arabe littéraire, ce qui rend la visualisation de l'arabe plus intéressante d'un point de vue, mais aussi plus complexe. Bref, il s'agit bien d'une variante standardisée de l'arabe classique, et peut-être trop au regard de certains locuteurs.

N'oublions pas que le français n'a cessé de faire partie du quotidien algérien, originaire de l'histoire du pays, l'histoire est principalement basée sur la période coloniale, et c'est ainsi que la langue de Molière est devenue la langue des affaires, voire la langue des sciences. Une langue de valeur sociale. Elle est comparable à la langue nationale dans tous les domaines : social, économique, éducatif... Sa présence dans le comportement linguistique des Algériens est la trace du passé tel que nous le connaissons. On peut encore dire que l'usage de la langue algérienne dépend des locuteurs de la langue algérienne et des situations de communication vécues au quotidien.

Ainsi le président feu BOUMEDIENE le 14 mai 1975 affirme lors première conférence d'arabisation que :

«*…la langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été à l'ombre du colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue des masses populaires...la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéfice*

d'une situation particulière du fait des considérations historiques et objectives que nous connaissons …»[1]

Avec cela la situation sociolinguistique présente une figure complexe avec la présence de la population arabophones et berbérophones d'un côté, et des minorités francophones dans les deux populations de l'autre côté.

2. Les langues en Algérie

Le pays reconnaît deux langues officielles l'arabe et le français, ces deux langues en contact, dans le même territoire, entretiennent des relations de dominance, l'Algérie généraliser l'usage de ces langues dans tous les domaines de la vie publique et administrative.

En d'autres termes, l'arabe algérien est toujours la langue véhiculaire de différentes communautés réparties dans différentes régions géographiques. Ces communautés utilisent des dialectes locaux, caractérisés par des variations phonologiques, morphosyntaxiques, sémantiques et lexicales. Après la colonisation, le français est devenu la langue de communication dans des cadres formels ou informels : dans la rue, à l'école, à la maison, etc...

Avec cette apparente coexistence, ces langues sont effectivement en concurrence, sans parler du fond berbère qui est présent dans presque tous les dialectes nationaux. Grâce à tous ces efforts pour faire en sorte que ces langues soient utilisées à perpétuité.

Si les dialectes sont marginalisés du pouvoir, l'arabe et le français littéraires s'imposent comme les seuls dialectes légitimes sur le marché des langues. Ces usages restent très hiérarchisé et parfois imbriqués, car le langage est antagoniste dans l'esprit du sujet, et chaque locuteur contient et rassemble des tendances multiples, souvent contradictoires, qui n'attendent qu'une occasion pour se réaliser. En fait, en présence de l'arabe/français, partageant un domaine réservé, le conflit mondial contre les deux langues existe à tous les niveaux. On peut encore dire que l'usage de la langue algérienne dépend des locuteurs de la langue algérienne et des situations de communication vécues au quotidien.

[1] BOUMEDIENE, discours du 14 mai 1975, in http : // www.asays.com/article.php3 ?article =304.

3.La langue française en Algérie

3.1.Son utilisation, Son statut

Le français s'oppose à l'arabe littéraire dans l'esprit du groupe, par la richesse de son vocabulaire, de son histoire, de sa grandeur, de ses écrivains et par la place qu'occupe la France dans le concert des grandes nations mais aussi de l'ancienne puissance colonisatrice, ont sans doute La langue française a été la seule langue qui jouit d'un statut officiel dans une société totalement francisée . Cet héritage colonial lutte pour son maintien comme langue d'accès à la science et à la technologie moderne. Après l'indépendance, elle a pris un autre sort, l'état algérien a délimité le champ d'utilisation de la langue française essentiellement dans certaines institutions pour généraliser l'usage de la langue arabe.

Pendant très longtemps, le français considéré comme une langue seconde en Algérie, notamment par certains intellectuels et personnes instruites, Elle est toujours considérée comme la clé nécessaire pour poursuivre des études.

Outre sa présence directe, le français existe en Algérie dans le discours courant par son association avec d'autres langues parlées connues sous le nom d'alternances d'accords. Selon cela, la phrase peut contenir une alternance de langues algérienne, française et berbère. Le français est une réserve pour les langues algériennes : l'arabe ou le berbère, ils prennent des mots français qui donnent une forme locale : téléphonitlu ("je l'ai appelé"), Les termes sont abondants dans le lexique des Algériens. Concernant les moyens de communication, la plupart d'entre eux utilisent le français. Couramment entendu. Ainsi, de nouvelles manières de parler émergent dans les œuvres d'art des écrivains, chanteurs et acteurs qui utilisent les trois langues d'expression, le français, l'arabe et le berbère, ainsi que l'Algérie, qui est associée au français

Le français est la langue la plus parlée dans l'enseignement supérieur en Algérie. De nombreux cours sont dispensés en français, le français conserve donc sa position de langue d'enseignement à l'université. Malgré la politique d'arabisation, elle reste une langue de savoir après l'indépendance. Le français a toujours été présent dans la pratique de la langue algérienne. Cependant, ces pratiques varient selon la situation sociale et peuvent se manifester de plusieurs façons**.** Le constat établi à ce propos par Achouche reste d'actualité : « *malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les*

positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien » (Achouche, 1981).[2]

3.2.La colonisation et la langue

Le français était dans différentes institutions à l'époque. Il est important de s'intéresser à la notice jointe La francisation de l'Algérie, qui a depuis Colonisé jusqu'à la veille de l'indépendance. Si le premier Des années de colonisation caractérisées par l'inquisition visant à soumettre différentes parties du pays à Règle coloniale, les années suivantes marquées La diffusion du français. Ainsi, l'école joue un rôle Dominant dans la diffusion du français Classe sociale algérienne. Présentation du français L'administration et l'école algérienne ont profondément changé Le paysage socioculturel du pays, La volonté de soumettre les Algériens à cette nouvelle donne, pousse les Français à adopter différentes stratégies qui s'appuyaient essentiellement sur la diffusion de la langue française dans les régions contrôlées militairement. À ce propos, Mahtout et Gaudin affirmaient :

«L'arrivée des Français en 1830 change la donne. Alger cesse d'appartenir à l'empire ottoman et la langue française devient langue officielle de la colonie naissante. La langue française devient prééminente, langue de l'armée mais également instrument de fonctionnement des institutions coloniales et moyen de communication imposé entre colonisateurs et indigènes. De ce fait, les autres langues partageant le même espace sont reléguées au second plan.»[3]

Le français est présent en Algérie depuis la colonisation. A l'époque, les Français se sont fixé des objectifs Former un grand nombre de locaux à gérer colonial. Alors ils ont mis en place le lendemain de la conquête Morsley a qualifié "d'instruments juridiques militaires" francisation ». Jean Mayor, directeur de l'établissement d'enseignement colonial L'Algérie

[2] Achouche, M. *La situation sociolinguistique en Algérie : langues et migration*. Centre de didactique des langues et des lettres de Grenoble, 1981.

[3] MAHTOUT, M, GAUDIN, F, 2010, *Approche historique et Sociolinguistique de la lexicographie bilingue missionnaire et les Langues minoritaires en Algérie coloniale (1830-1930)*

citée par Chaulet[4] écrit *« assurer un meilleur recrutement de fonctionnaires musulmans de la justice, du culte et de l'enseignement »*.[5]

Après l'indépendance, malgré des revers majeurs l'application de la politique d'arabisation, le français est encore un Langue largement parlée en Algérie. Plus de cinquante ans plus tard Le français a encore sa place après l'indépendance Important dans les institutions algériennes. Actuellement, dans le cycle Dans l'enseignement primaire, l'introduction du français commence dès la troisième année scolaire. Dans l'enseignement supérieur, c'est langue d'enseignement dans les matières scientifiques et technologiques, Même s'il apparaît dans les médias, la télévision et la radio Pays (Canal 3, Canal Algérie, Radio Algérie International, etc.). Quant aux nouvelles écrites, nous avons remarqué plusieurs quotidiens français (Liberté, le Soir, El Watan, l'Horizon, etc.)

4.L'arabe classique

Dans le monde arabe moderne, l'arabe classique est utilisé comme langue de prestige pour les situations de communication. Formel. Il fonctionne comme un noyau, communauté arabe. Cet aspect unifié et le modèle qui lui est assigné L'arabe classique est généralement interprété comme le Coran, le livre sacré musulmans, révélé au prophète Mahomet dans cette langue. Beaucoup plus, Les générations suivantes croient que le Coran est le meilleur 'L'exemple d'Arabyya, dont le style et la langue ne peuvent être imités, parce que Sa clarté et sa pertinence ('i 'gaz al-Qur'an).

C'est bien entendu à l'arabe classique que l'on fait référence, c'est la langue qui compose l'identité du peuple algérien, le symbole et le ciment de l'unité nationale, l'élément fondamental de la personnalité nationale du peuple algérien. Cette déclaration montre que les efforts fournis pour restaurer la place de la langue arabe peuvent bien s'expliquer lorsqu'on se rend compte que d'une part : elle est le véhicule d'une partie essentielle de la tradition culturelle algérienne et d'autre part constitutionnellement c'est la langue nationale et officielle, qui bénéficie d'un large soutien gouvernemental. L'arabe national est en train

[4] MORSLY D, 1988, *Le français dans la réalité algérienne*, thèse de Doctorat d'état, université ès lettre et sciences humaines. Sorbonne, Paris. 2010, Leeuwarden, Ljouwert : Fryske Academy

[5] CHAULET A.-C, 1985, *Abécédaires en devenir : idéologie Coloniale et langue française en Algérie*, Algérie, p.155.

de vivre des transformations notoires pour s'adapter aux réalités contemporaines en tant que véhicule d'invention scientifique et technologique, cela n'empêche pas de dire qu'avec cette réforme. Cette langue est présente dans les situations formelles et non dans des situations informelles « l'arabe classique, c'est la langue de l'école et de la religion ».[6]

Il a toujours conservé la place originelle de la société algérienne divers domaines (éducation, vœux de mosquée, discours politique, médias, etc.) sont enseignés à l'école, Nous parlerons principalement de la réalité de son usage et de la pratique de l'arabe classique. La communauté linguistique algérienne Le besoin de conversation dans la vie quotidienne dans la communication de tous les jours.

G.Brand Buillaune (1983 :11) affirme que :

« …sans référence culturelle propre cette langue est aussi sans communauté elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne derrière cette langue nationale il n'y a pas de communauté nationale dont elle serait la langue tout court dont elle serait bien sur la langue maternelle»[7]

5.L'arabe dialectal

L'arabe dialectal est une langue vivante et est utilisée quotidiennement par les interlocuteurs dans tous les comportements de la société et les dialogues familiaux ou autres comme langue maternelle, malgré le caractère officiel de l'arabe dans le droit algérien. Le français a été une langue importante dans l'histoire algérienne, et les médias et la recherche ont été menés en français. Après la mise en place de la politique arabe, l'arabe est devenu la langue officielle du droit algérien. Depuis les années 1960, son usage dans la vie quotidienne a toujours été très limité, mais c'est une langue de communication en famille à la maison et dans la rue avec des amis. Cependant, ce dialecte est devenu le plus important ces dernières années car il est utilisé dans plusieurs domaines (publicité, annonces, sous-titres, revues, radio, etc.).

L'arabe est la principale langue dans laquelle le dialecte algérien, qui fonctionne de manière autonome selon sa propre phonétique, a émergé en raison de son étymologie partielle et de

[6] Merzouk, Sabrina. Le français en Algérie, création et variation comme vecteur d'adaptation, (2014), p2.
[7] G.Grand Guillaume, Langue et représentations identitaire en Algérie, (1983), p 11.

sa morphosyntaxe, comme discuté dans le chapitre. Étudiez le fonctionnement des langues latines et romanes. Et cette comparaison est essentielle pour comprendre la fonction du dialecte algérien par rapport à l'arabe : "Du fait des changements de morphosyntaxe, les langues romanes sont typographiquement différentes du latin." L'algérien est basé sur l'arabe, mais il est également basé sur les langues qui divisent le passé (principalement le turc, l'espagnol, le français, le berbère).

En revanche, le journal Le Matin Algérie soutient la proposition de la ministre, jugeant que la langue parlée algérienne *«est une fierté nationale»*[8], mettre en valeur le dialecte algérien, c'est mettre en valeur le pays et son unité.

[8] Le journal Le Matin, Algérie L'insupportable campagne haineuse contre Nouria Benghebrit (01 Août 2015)

CHAPITRE II

Les représentations, un aperçu théorique

Introduction

Dans ce chapitre, nous intéresserons aux fonctions correspondantes de représentations dans le champ des recherches portant sur le langage et son éducation. La société, et l'image construite de cela et de son groupe social, ont un impact positif ou négatif sur l'apprenant. La motivation pour les langues, et donc l'intérêt des apprenants pour ces langues, fonctionne. Les apprenants potentiels ont souvent une image d'une langue qui peut décourager l'apprentissage d'une langue. Ceci est cohérent avec les études en milieu scolaire qui rapportent le désir d'apprendre une langue, la réussite ou l'échec de cet apprentissage, à la somme des attitudes et des représentations faites autour des normes, des caractéristiques et du statut social de la langue en augmentation. Cela affecte donc les pratiques en salle et les stratégies développées et mises en œuvre pour les apprendre, les adopter et les appliquer.

1.Quelques définitions(Les représentations attitudes et comportements, Les stéréotypes)

1.1.**Les représentations**

Le concept de représentation est apparu au début du XXe siècle. Comme concept sociologique. Il sera utilisé en sciences du langage par de nombreux sociolinguistes désignent spécifiquement un ensemble d'images que les locuteurs associent à la langue qu'ils connaissent. En d'autres termes, les représentations sont les mots du locuteur étant donné une communauté linguistique, respectez la langue. Cette déclaration n'est pas objective parce que les locuteurs n'ont pas de relation neutre avec la langue qu'ils parlent ou les gens autour d'eux.

D.JODELET cité dans J.C.ABRIC, (1992 : 206) a définit la représentation Comme «*le processus d'une activité mentale, par laquelle un individu ou un groupe D'individus reconstitue le réel auquel il est confronté et lui attribue une signification Spécifique ».*[9]

[9] J.C.ABRIC.1999 cité par D.JODELET, in. Les représentations sociales, PUF, Paris. 1989, p206

Selon J L CALVET les représentations c'est *« la façon dont les locuteurs pensent les pratiques, comment ils se situent par rapport aux autres locuteurs, et aux autres pratiques, comment ils situent leurs langues par rapport aux autres langues »*[10]

La représentation constitue la construction de l'identité, la relation entre les personnes. La construction de soi et des autres et la connaissance. Signifie ni l'un ni l'autre justes, ni fausses ni définitives car elles permettent aux individus et aux groupes Se catégoriser et identifier les traits qu'ils jugent pertinents pour se construire identité avec les autres. Par conséquent, ils sont considérés comme des données intrinsèques pour l'apprentissage, ce qui Les politiques linguistiques et les approches éducatives devraient être intégrées. Ceux-là Les approches doivent pouvoir concilier des tensions apparemment contradictoires entre les exigences Égocentrisme et attachement au connu, et ouverture inhérente apprendre une langue.

- **Les représentations individuelles :**

Par ce terme, nous entendons toutes les représentations construites par les individus. L'environnement et le contact permanent avec les autres membres de la société, il Génère une déclaration personnelle pour comprendre la réalité qui vous entoure. Ceux-là Les représentations proviennent d'expériences de vie bizarres propres à l'individu.

- **Représentation collective :**

En parlant de représentation collective, l'idée de retenue sur l'individu se pose, La représentation impose aux individus des façons de penser et de se comporter, qui sont mises en œuvre dans les institutions sociales par le biais de règles sociales, morales et juridiques. Nous nous souviendrons de Durkheim, supériorité élémentaire sociale, conscience collective et représentation collective d'un seul élément.

[10] J.L.CALVET, Pour une écologie des langues du monde, PLON, France 1999, p.158

- **Les représentations sociales :**

En tant que phénomène : *« Les représentations sociales se présentent sous des formes variées plus au moins complexes. Images qui condensent un ensemble de significations, systèmes de référence qui nous permettent d'interpréter ce qui nous arrive voire de donner un sens à l'inattendu ; catégories qui auxquelles nous avons affaire, théories qui permettent de statuer sur eux souvent quand on les choisit dans la réalité concrète de notre vie sociale, tout cela ensemble* » [11]

En somme, les représentations sociolinguistiques précisent la forme du savoir, images ou perceptions communément articulées et partagées par les individus vivant dans leur vie Un contexte social spécifique, à l'égard d'une ou plusieurs langues, qu'elles soient maternelles, secondes ou étrangères. Ces perceptions, souvent collectivisées de manière plus ou moins inconsciente, jouent un rôle déterminant quant au choix de langue du locuteur et son rapport aux autres langues contenues dans un la situation sociolinguistique plus générale, celle du pays. Dans l'enseignement des langues, ils peuvent considérer comme un facteur socio-émotionnel, cognitif, voire un trouble du développement processus d'enseignement/apprentissage.

Les représentations sociales signifient qu'elles se forment dans un contexte social et qu'elles sont directionnelles. Comportement social, puisque l'individu est fortement dépendant de son groupe social, ce qui les interactions affectent les représentations de l'autre, c'est pourquoi nous disons La représentation est avant tout sociale.

1.2.**Attitudes :**

Le concept d'attitude précise la virtualité du comportement. Les attitudes sont étroitement liées aux représentations et peuvent être décrites comme la tendance à agir face à certains événements possibles. Ainsi, une attitude est un "comportement virtuel" qui peut être réalisé (réalisé concrètement) ou supprimé, agissant comme un déclencheur lorsqu'un événement se produit ou ne se produit pas.

[11] Moscovici, Pratiques et représentations langagières, 1972. P : 303

1.4.**Comportements :**

En fin de compte, un comportement est un comportement "actuel", c'est-à-dire, dans une situation spécifique, observable lui-même à travers la forme spécifique sous laquelle il s'exprime.

Des distinctions entre performance, attitude et comportement s'imposent à ceux qui souhaitent dépasser les attitudes strictement behavioristes, liant des réponses déterministes à n'importe quel stimulus, comme le fait souvent la publicité. Distinguer représentations, attitudes et comportements revient plutôt à expliquer la complexité des comportements sociaux, la diversité des sensibilités, des orientations individuelles et des facteurs environnementaux, sans nier l'authenticité du collectif dans les comportements individuels.

1.5.**Les stéréotypes :**

On considère généralement que le stéréotype constitue une forme spécifique de verbalisation d'attitudes, caractérisés par l'accord des membres d'un même groupe autour de certains traits, qui sont adoptés comme valides et discriminants pour décrire un autre dans sa différence. Le stéréotype affiche ainsi les perceptions identitaires et la cohésion des groupes.

Les stéréotypes identifient des images stables et décontextualisées, schématiques et raccourcies, qui fonctionnent dans la mémoire commune et auxquelles adhérent certains groupes. Le degré d'adhésion et de validité que leur portent certains groupes de locuteurs ou d'individus peuvent être liés à des conduites, à des comportements linguistiques et à des comportements d'apprentissage.

2.Les sciences du langage et les représentations

Notre étude s'intéresse aux effets du langage car le langage est un système symbolique comme tout autre fait culturel et est influencé par de multiples expressions et attitudes collectives individuelles. L'étude des expressions a pour objet plusieurs sociolinguistiques : s'intéresser aux expressions sociolinguistiques dans l'analyse des comportements langagiers en situation de communication, la sociolinguistique du langage et ses usages sociaux.

Il sera utilisé en sciences du langage par de nombreux sociolinguistes, notamment, MOSCOVICI3, sous diverses appellations (idéologie linguistique, représentation sociolinguistique, imaginaire linguistique…)[12] précisent ensemble d'images que les locuteurs associent à la langue qu'ils connaissent. Les représentations linguistiques documentent les mythes, les valeurs et Stéréotype. A partir de cette ″ Imagination Linguistique″, le locuteur se fait l'idée qu'il est Certaines langues ont plus de valeur que d'autres, d'où la décision de rejeter cette forme linguistique et préférence pour cette autre forme. En d'autres termes, les représentations sont les mots du locuteur Étant donné une communauté linguistique, respectez la langue. Cette déclaration n'est pas objective Parce que les locuteurs n'ont pas de relation neutre avec la langue qu'ils parlent.

Vous devez également étudier l'utilisation des expressions et établir des relations étroites entre elles. De plus, l'expression est « à l'interface de l'individuel et du social »[13]. Pour comprendre la pratique, il faut étudier les états sociaux, historiques et matériels et étudier le niveau cognitif et représentatif de l'individu. Cependant, parce que les expressions linguistiques signifient ce qui suit, nous devons considérer le concept d'expressions de différentes propriétés linguistiques : "Les images que les locuteurs associent aux langues qu'ils pratiquent …, elles permettent de sortir de l'opposition entre le réel et l'idéologie".[14] Notre recherche étant une recherche scientifique liée à l'observation de la société, elle ne s'écarte pas de l'objectivité de l'analyse et prend en compte le phénomène situationnel et le langage « société historique ».

Pour M.-L. Moreau (1990), l'objectif de l'étude des représentations en sociolinguistique est double : "D'une part, les images associées aux langues se présentent comme des témoins de la manière dont sont perçues les situations sociales ; elles permettent d'autre part de mieux comprendre les soubassements et les enjeux non-diffusion des langues, de leur maintien ou de leur disparition".[15]

[12] S. MOSCOVICI, Social représentations Cambridge, Cambridge Université Presse. 1984
[13] Denise Jodelet « Les représentations sociales» p68-69
[14] S.BRANCA, ROSOFF 199 P 79
[15] M.-L. Moreau (1990), l'objectif de l'étude des représentations en sociolinguistique

* **(Représentations, valeurs, idéologies, mythes, stéréotypes)**

On considère à la fois des phénomènes linguistiques (Van Den Avenne, 2001) et des phénomènes situationnels – sociaux, historiques, etc. – qui apparaissent déterminants dans une situation sociolinguistique donnée. Cette perspective permet des analyses qui considèrent les représentations sociales et linguistiques, en utilisant l'influence du contexte (Flament, 1994) - comme l'environnement urbain - comme déterminants de l'étude des contextes sociolinguistiques.

« On peut du reste figurer l'articulation entre le plan des usages et des comportements sociolinguistiques et celui des imaginaires (sociolinguistiques) par l'édifice notionnel qui suit **»**[16]

IMGINAIRES SOCIOLINGUISTIQUES	**Représentations, valeurs, idéologies, mythes, stéréotypes** (idéalisation, folklorisassions, stigmatisation, …) **Attitudes, sentiments** (purisme, loyauté, préjugés, insécurité, …)

USAGES ET PRATIQUES SOCIOLINGUISTIQUES	**évaluations, opinions** (normatives, puristes, …) activité épi linguistique ordinaire **comportements** (ratages, hypercorrections, …) **interventions, productions métalinguistiques** prises de position, gestes militants, dictionnaires, …

[16] (Branca-Rosoff, 1997)

- **L'évolution des représentations sociolinguistiques**

Il est à noter que depuis plusieurs années, les représentations sociolinguistiques dominent occupe une place très importante dans les recherches sociolinguistiques, en particulier celles qui portent sur Attitudes, comportements et fonctions langagières.

« Les représentations sociolinguistiques sont pour nous une catégorie de représentations sociales/collectives, donc partagées. Comme les autres catégories de représentations sociales/collectives, ce sont des « systèmes d'interprétation régissant notre relation au monde et aux autres », donc à la langue, à ses usages et aux usagers de la communauté linguistique »[17]

Lors de la création d'une représentation, deux processus sont impliqués : l'objectivation et la composition du sens. Ce processus permet aux individus d'acquérir et d'intégrer des savoir-faire. Ces connaissances peuvent être sélectionnées selon des critères culturels et éliminent partiellement ces derniers. L'acquisition des connaissances se fait dans l'état de vie associé aux groupes, dans lequel se construisent des expressions, c'est-à-dire que la construction est réalisée par le groupe en question, et son identité (sociale, culturelle) s'exprime. ..

La représentation constitue la construction de l'identité, la relation entre les personnes. La construction de soi et des autres et la connaissance. Signifie ni l'un ni l'autre justes, ni fausses ni définitives car elles permettent aux individus et aux groupes Se catégoriser et identifier les traits qu'ils jugent pertinents pour se construire identité avec les autres. Par conséquent, ils sont considérés comme des données intrinsèques pour l'apprentissage, ce qui les politiques linguistiques et les approches éducatives devraient être intégrées. Ceux-là les approches doivent pouvoir concilier des tensions apparemment contradictoires entre les exigences Égocentrisme et attachement au connu, et ouverture inhérente apprendre une langue.

[17] Henri Boyer, Introduction à la sociolinguistique, éd, Dunod, Paris, 2001. P : 41-42

3.Les caractéristiques des représentations

3.1.C'est toujours une représentation d'un objet :

Sans cible, il n'y a pas de vue. Sa nature peut être très diverse, mais l'objet est toujours essentiel. Sans objet, il n'y a pas de représentation sociale. Les sujets peuvent être de nature abstraite, comme la folie ou les médias, ou ils peuvent être des catégories de personnes (comme des enseignants ou des journalistes). Par conséquent, dans l'étude de la représentation, nous nous concentrerons sur le phénomène d'interaction entre le sujet et l'objet. Herzlich définit sa recherche comme une tentative "de comprendre les attitudes et le comportement qu'elles (les représentations sociales) engendrent, le savoir qui circule à leur propos, dans la relation même qui se crée entre l'individu, la santé et la maladie"[18]

3.2.a un caractère figuratif et la capacité de rendre les sens et les expressions, les perceptions et les concepts interchangeables :

Le terme « image » ne désigne pas une simple représentation de la réalité, mais un imaginaire social et personnel. C'est l'aspect figuratif d'une présentation. , En raison de leur nature figurative, les expressions sociales aident à comprendre des concepts abstraits. Il relie les choses avec des mots et matérialise des concepts.

3.3. C'est symbolique et significatif :

Il y a deux aspects à l'expression sociale, l'un est figuratif et l'autre est symbolique. Dans cette figure, le sujet symbolise et donne sens à l'objet qui l'interprète. Pour Rouquette et Rateau (1998), le sens est la caractéristique la plus évidente de l'expression sociale.

3.4.C'est de nature constructive :

L'étude de la représentation permet de révéler que la pensée sociale traite la réalité selon divers modèles.

La représentation constitue la réalité sociale. Selon Abric *"toute réalité est représentée, c'est-à-dire appropriée par l'individu ou le groupe, reconstruite dans son système cognitif,*

[18] (Herzlich, 1996).

intégrée dans son système de valeurs dépendant de son histoire et du contexte social et idéologique qui l'environne."[19]

3.5.Elle est indépendante et créative :

Affecte les attitudes et les comportements. K. Herzlich a clairement montré comment les pensées sur les maladies destructrices ou libératrices déclenchent le comportement. Refuser de l'aide et consulter un médecin en cas de maladie destructrice ; Lorsque la maladie est vécue de manière libératrice, les restrictions sociales sont brisées et elle s'enrichit au niveau individuel.

4.Les fonctions des représentations sociales

4.1.Fonction cognitive :

Les représentations sociales permettent aux individus d'intégrer de nouvelles données dans leur cadre de pensée, et c'est ce que Moscovici a souligné en psychanalyse. Ces connaissances ou ces idées nouvelles sont plus particulièrement diffusées par certaines catégories sociales : journalistes, hommes politiques, médecins, formateurs, etc.

4.2.Fonction à l'interpréter et à la construire la réalité :

Ils sont une façon de penser et d'interpréter le monde et la vie quotidienne. Les valeurs et le contexte dans lequel elles se développent affectent la construction de la réalité. Il y a toujours une part de création individuelle ou collective dans le spectacle. C'est pourquoi ils ne restent pas fixes pour toujours, même s'ils se développent lentement.

4.3.Comportement et fonction d'orientation pour le comportement :

La représentation sociale a un sens et est liée. En cela, ils ont une fonction sociale. Ils aident les gens à communiquer, à s'orienter dans leur environnement et à agir. Par conséquent, ils produisent des attitudes, des opinions et des actions.

La représentation sociale a aussi un aspect normatif " Elle définit ce qui est licite, tolérable ou inacceptable dans un contexte social donné."[20]

[19] Abric, op. Cité, p. 12
[20] (Abric, 1997, p.17.).

4.4. Fonction d'identité :

"Les représentations ont aussi pour fonction de situer les individus et les groupes dans le champ social… (Elles permettent) l'élaboration d'une identité sociale et personnelle gratifiante, c'est-à-dire compatible avec des systèmes de normes et de valeurs socialement et historiquement déterminés."[21]

Jodelet parle d'affiliation sociale : "Partager une idée, un langage, c'est aussi affirmer un lien social et une identité."[22]

4.5. Pratique de la fonction d'inférence :

Ils semblent être très liés aux fonctionnalités précédentes. Ils portent spécifiquement sur les relations entre les groupes et les expressions que chaque groupe aura par rapport aux autres groupes, justifiant sa position et ses actions. Selon Abric, il s'agit d'un "nouveau rôle des représentations : celui du maintien ou du renforcement de la position sociale du groupe concerné"[23]

5.Les différentes approches

Il existe différentes approches concernant le développement de la représentation sociale. Chacun d'eux préfère une de ces facettes. Jodelet (1997, p. 690) identifie six perspectives sur la construction de la représentation sociale.

Une approche qui évalue spécifiquement l'activité cognitive des sujets parmi les activités typiques. Le sujet est un sujet social et est porteur "d'idées, de valeurs et de modèles issus du groupe auquel il appartient ou de l'idéalisme transmis dans la société".

La représentation sociale a le sujet « face à l'interaction sociale ou à la stimulation sociale. Un autre point de vue plaide pour "un aspect essentiel du travail typique". Le sujet est « producteur de sens ». Son portrait exprime « l'importance qu'il accorde à son expérience dans le monde social ». La représentation est sociale car elle évolue à partir des normes sociales et des valeurs reconnues par la société. C'est donc le reflet de cette société

[21] Abric (1994, p. 16)
[22] (Jodelet, 1997, p. 51).
[23] (Abric, 1994, p. 18).

La troisième approche considère les expressions en termes de discours. "Ses caractéristiques sociales tiennent au statut de la communication, à l'appartenance sociale du sujet dont on parle et à la finalité de son discours." Les pratiques sociales de la personne sont évaluées dans une quatrième perspective. Le sujet est un acteur social, et les expressions qu'il produit « reflètent les normes institutionnelles qui découlent de cette position ou l'idéalisme associé à la place qu'ils occupent ».

D'un autre côté, ce sont les aspects dynamiques de la représentation sociale qui sont accentués par le fait que ce sont les interactions entre les membres du groupe ou les groupes qui contribuent à la construction de la représentation.

Le dernier point de vue est d'analyser l'apparition des expressions en assumant l'idée de "recréer des schémas de pensée socialement établis". L'individu est déterminé par l'idéologie dominante de la société dans laquelle il évolue. La variété de ces différentes approches enrichit l'étude des phénomènes typiques. Jodelet rappelle que l'étude de la représentation débouche sur de multiples domaines d'application comme l'éducation, la diffusion des savoirs ou encore la communication sociale. C'est un aspect que Moscovici a spécifiquement revendiqué.

Conclusion

En guise de conclusion, nous pouvons dire que les représentations forment un mode de connaissances propre à une société donnée où nous pouvons remarquer plusieurs façons de saisir le monde concret qui y existent. Elles tentent de construire une réalité intelligible et commune à un groupe social.

L'apport des représentations sociales ne se limite pas aux sciences humaines, plus que ça, ayant des liens avec les symboles, l'univers idéologique, l'imaginaire social et la langue, elles ont fait une extension dans les sciences cognitivistes en particulier en sociolinguistique où elles ont suscité plusieurs recherches. Dans le second chapitre nous allons essayer d'étudier les représentations sociolinguistiques, l'influence de la norme et l'insécurité linguistique ainsi que la part des représentations dans le domaine de sciences du langage.

Deuxième Partie : pratique

Les conditions générales de la réalisation du cadre pratique :

Après avoir terminé la partie théorique, voici une présentation générale aux concepts liés à la situation sociolinguistique en Algérie ; Ce chapitre est laissé pour la partie méthodologie et pratique, nous sommes ici Destiné à analyser les données recueillies dans cette enquête menée à l'Université de Khenchella, dont le but était de d'écrire les représentations sociolinguistiques les deux langues, arabe, français chez les étudiants de master 2 français sciences du langage.

Recueil du corpus

Notre étude porte sur les thèmes de la représentation et des attitudes, cela nécessite grand nombre de répondants, donc J'ai décidé d'utiliser une méthode d'enquête comme approche directe Pour obtenir des résultats qui confirment ou infirment notre hypothèse. Dans ce cas, le questionnaire est un moyen d'accéder aux phénomènes sociolinguistiques. C'est une façon directe de montrer l'originalité des résultats obtenus.

Le questionnaire : Comme un intermédiaire entre l'enquêteur et le répondant. Il est le chemin nécessaire pour atteindre l'objectif de l'enquête. D'une part, il agit comme un motif obtenir des informations ainsi qu'aider et encourager les interlocuteurs à parler. Il s'agit d'un outil adapté pour interroger l'ensemble de la population étudiée.

"Le questionnaire permet d'introduire les aspects quantitatifs fondamentaux dans l'aspect social d'une représentation : analyse quantitative du contenu permettant par exemple de repérer l'organisation des réponses, de mettre en évidence les facteurs explicatifs ou discriminants dans une population, ou entre des populations, de repérer et de situer les positions respectives des groupes étudiés par rapport à ces axes explicatifs, etc. De ce point de vue, le développement récent des méthodes d'analyse des données appliquées à l'étude des représentations renforce la position privilégiée du questionnaire (cf. Doise et al.1992)[24]

[24] Jean-Claude Abric, *Pratiques sociales et représentations*, éd, Paris, 2008, p : 62.

Les questionnaires peuvent être présentés de deux manières. L'un est structuré et l'autre est Non structuré.

Questionnaire structuré : Un questionnaire structuré est composé de questions fermées (questions directes) Cela inclut les réponses "oui ou non". Ou pas fermées (La partie d'instruction "Oui ou Non" et la deuxième partie de non-instruction qui invite Déclaration, et donc discours des enquêtés).

Questionnaire non structuré : Le questionnaire non structuré se compose des questions de forme libre requises Inévitablement, l'interviewé fera un discours. Avantages de la question Ce qui est ouvert, c'est qu'ils laissent au sujet toute liberté d'exprimer son point de vue, ils Particulièrement adapté aux questionnaires d'opinions et d'attitudes et aussi les Représentations.

Les questionnaires restent l'une des meilleures méthodes de collecte de données en raison de leur rapidité. Par conséquent, le chercheur doit choisir la question qui convient à sa problématique de la recherche en évitant toute ambiguïté.

Dans ce chapitre nous tenterons de mettre le lien indéfectible entre les représentations et les pratiques des langues (en l'occurrence le français et l'arabe), puisque les représentations guident les pratiques langagières, J'ai décidé d'utiliser la méthode de l'enquête comme approche directe Pour obtenir des résultats qui confirment ou infirment notre hypothèse.

Présentation du cadre de l'enquête

Nous avons mené une enquête auprès de 47 étudiants (40 filles et 7 garçons) de l'Université de Khenchela, Nous avons choisi des étudiants de spécialité Sciences du langage M2 dans laquelle nous avons utilisé un questionnaire. Pour montrer l'avantage de fournir les données nécessaires à notre enquête.

Le sondage que nous avons créé se compose de 9 questions. Ouvert et semi-fermé. Nous l'avons divisé en deux parties importantes. Nécessaire pour consacrer la première partie à l'identification de l'audience du répondant : sexe, l'âge et langue maternelle, la deuxième partie nous a amenés répondre à notre questionnaire pour identifier ou réfuter l'hypothèse

Analyse des données :

1.Identification des questionnés

1.1. **Sexe et nombre des questionnés :**

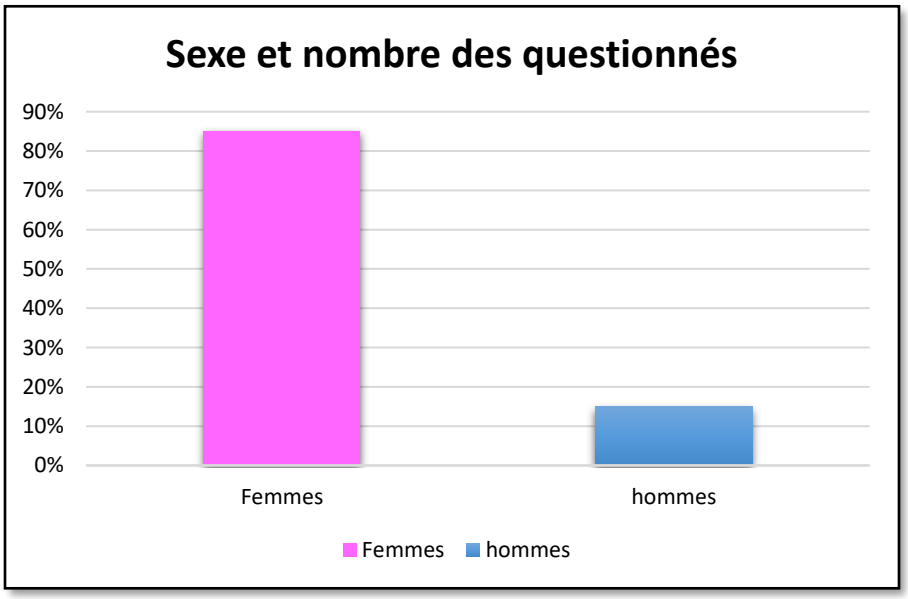
Le tableau ci-dessous indique le sexe, le nombre et le pourcentage de répondants :

Sexe	nombre	Pourcentage
Femmes	40	85%
Hommes	7	15%
Totale	47	100%

Tableau n°1 Sexe et nombre des questionnés

La Représentation graphique suivant illustre les données du tableau en haut :

Figure 1 :



Les données de ce tableau nous indiquent que 85% des répondants sont des femmes et 15% des répondants sont des hommes.

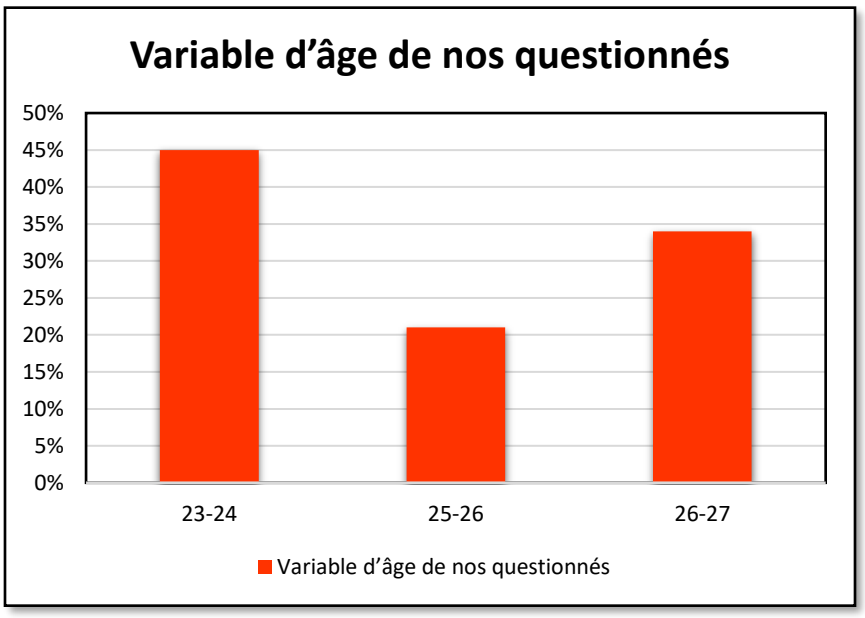
1.2.variable d'âge

Le tableau ci-dessous montre les groupes d'âge des répondants :

les groupes d'âge	sexe	nombre	pourcentage
23-24	femmes	20	45%
	hommes	1	
25-26	femmes	8	21%
	hommes	2	
26-27	femmes	12	34%
	hommes	4	
Totale		47	100%

Tableau n°2 Variable d'âge des questionnés

Figure 2 :



Pour la variable d'âge des répondants, nous avons remarqué que les 23-24 ans avaient le pourcentage le plus élevé de répondants à 45 %, tandis que les 25-26 ans avaient le pourcentage le plus bas à 21 %. La dernière tranche entre 26 et 27 ans ont un moyen pourcentage de 34%.

- **Analyse des questions**
  1. **choix de la langue et habitudes linguistiques des répondants**

1-1 Question 1 : Représentation de la langue française

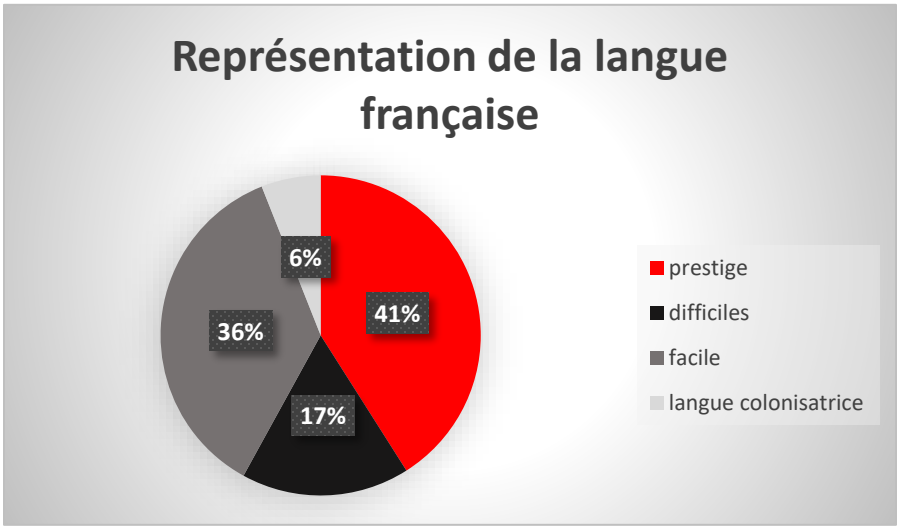
La représentation sociale du français est dominée par les substantifs "langue seconde" et "langue étrangère", qui ont le plus haut degré d'adhésion Pour cela, nous avons choisi de cibler un public bien précis, à savoir les jeunes étudiants. Et ce choix n'est pas accidentel, mais parce qu'au Département de français Université de Khenchela, les cours sont majoritairement dispensés en français. Nous proposons une analyse des représentations liées au français de ces jeunes étudiants et de leur pratique dans cette langue, ce qui nous permettra d'identifier des liens entre la pratique du français et les représentations qui lui sont associées.

En effet, les étudiants en sciences du langage rencontrent des collègues dans leur domaine de travail Formation en français, la plupart du temps parlant dans ce domaine. Il devait donc l'utiliser aussi, mais ayant appris l'arabe, ce n'était pas facile. C'est pour toutes ces raisons que beaucoup Nos répondants préfèrent étudier en français.

Le tableau ci-dessous représente le nombre et pourcentage de la langue française :

La langue française	nombre	Pourcentage
Prestige	19	41%
Difficiles	8	17%
Facile	17	36%
Langue colonisatrice	3	6%
Totale	47	100%

Figure 3 :



Sur la base des données du tableau, nous avons constaté que nos répondants suivaient la représentation française, 41% ont déclaré apprécier le français, c'est-à-dire Une langue de savoir, de culture, de littérature et de prestige. Était de 17% % pensent qu'elle est à cause de difficultés d'orthographe, 36% pensent qu'elle est C'est facile, et pour les 6% restants, c'est une langue coloniale. Ce dernier Les images montrent une diminution de la dépendance malgré la présence de en mémoire. On peut se séparer de ces trois catégories Selon la déclaration en trois colonnes sur le français :

Représentations positives	Position neutre	Représentations négatives
- Aime la langue. - Renforcer votre personnalité. - C'est ma deuxième langue après Arabe. - c'est plus expressif, ça reflète excellence. - Liens vers plusieurs pays et régions partager le même individu vision future	- une langue comme une autre utile pour le développement. - Deuxième langue algérienne. - langues étrangères telles que D'autres ont une longue histoire et la politique -Une langue étrangère étude	- Une langue coloniale.

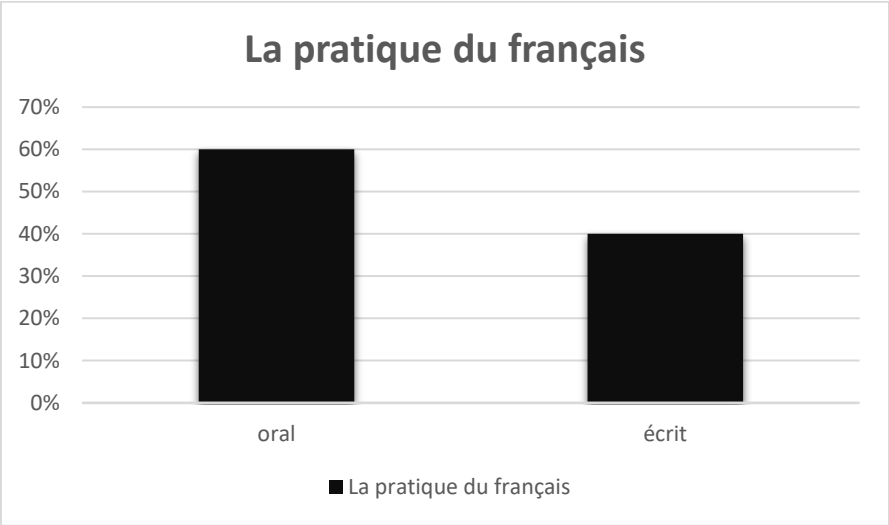
1-2 Question 2 : La pratique du français entre l'oral et l'écrit

La pratique du français a toujours eu le même problème, parler bien la langue pour en revendiquer la maîtrise ? Surtout pour ceux qui devraient maîtriser à la fois les compétences orales et écrites, nous nous sommes demandé si les étudiants préféreraient donner la priorité à la pratique orale ou à la pratique écrite.

Le tableau en bas représente les données en rapport de la question qui concerne le choix entre l'oral et l'écrit :

La pratique du français	nombre	Pourcentage
oral	28	60%
écrit	19	40%
total	47	100%

Figure 4 :



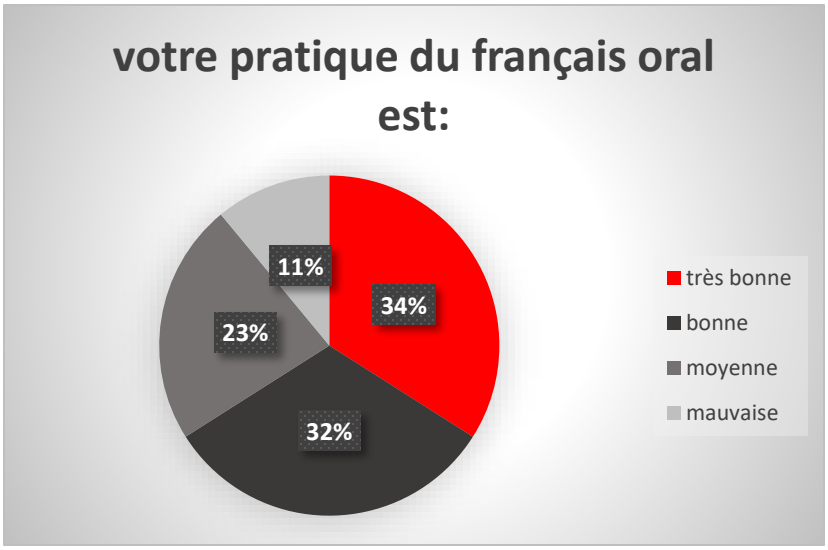
Comme on peut le voir, 60% des étudiants estiment qu'un bon locuteur français doit maîtriser davantage sa pratique orale, probablement parce que le français est une langue qui s'apprend d'abord en parlant, car elle est très présente dans le champ de la sociolinguistique des individus dans le monde sociolinguistique. C'est aussi une langue plus parlée qu'écrite. Cette primauté accordée à la langue parlée pourrait expliquer ces influences sur la langue écrite, de sorte que la langue écrite apparaît comme secondaire par rapport à la langue parlée. Ainsi, seuls 40% pensent qu'un bon francophone doit maîtriser la pratique de l'écrit. Ce n'est que logique quand on sait que l'apprentissage de l'écriture ne se fait généralement qu'à l'école, et c'est à ce moment que commence la difficulté de pratiquer la langue.

1-3 Question 3 : La pratique orale du français

Le tableau en bas présente les données en rapport avec la question qui concerne La pratique oral du français avec laquelle répondent aux questions :

La Pratique oral	Nombre	Pourcentage
Très bonne	16	34%
bonne	15	32%
moyenne	11	23%
Mauvaise	5	11%
Totale	47	100%

Figure 5 :



En raison de cette barrière à la pratique de l'écrit et de l'oral, nos questionnés préfèrent désigner un bon locuteur français comme quelqu'un qui parle mieux, ce qui est certainement une manière de se désigner. C'est aussi pour cette raison que nous leur avons demandé ce qu'ils pensaient de leur pratique orale, et le fait que nous les ayons fait servir de juges pour la pratique orale nous a amenés à observer que 34% des étudiants pensaient que leur pratique orale était très bonne. 32 % des personnes le décrivent comme bon. En conséquence, plus de la moitié pensaient avoir une pratique orale plus ou moins bonne. On

note donc dans cette auto-évaluation que les étudiants ont un certain niveau de réassurance et de confiance dans leur pratique de la langue française. Donc très peu d'entre eux pensaient que c'était mauvais, et pour preuve, seuls 23% des étudiants pensaient que leur pratique était moyenne et seulement 11% pensaient qu'elle était mauvaise.

D’autres qui disent que les garçons ont honte de parler français et détestent la langue. Les deux sexes utiliser le français, selon leur niveau culturel, les filles pour « frimer », pour « vice », et les garçons pour le profit.

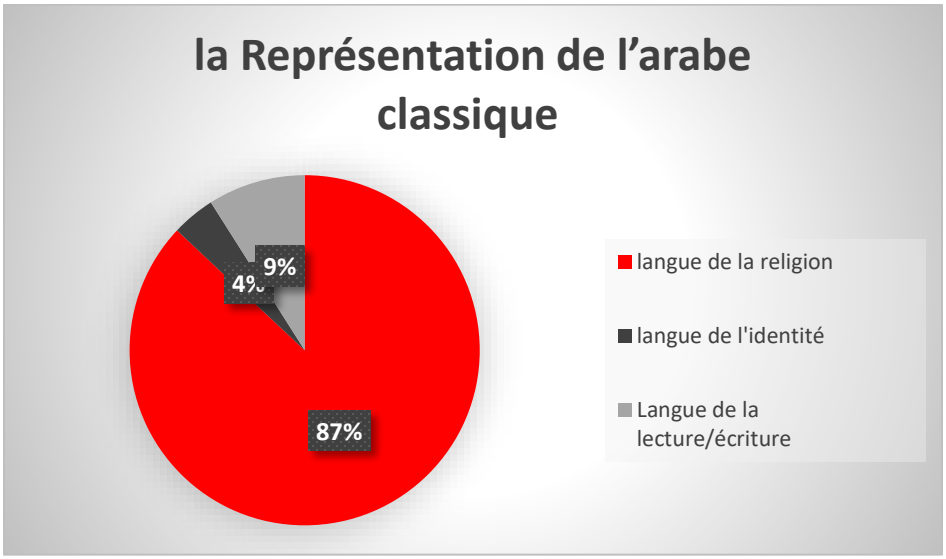
1-4 Question 4 :

- **Représentation de l'arabe classique :**

Le tableau ci-dessous montre la Représentation de l'arabe classique :

l'arabe classique	nombre	Pourcentage
langue de la religion	41	87%
langue de l'identité	2	4%
Langue de lecture/écriture	4	9%
Totale	47	100%

Figure 6 :



La composition des représentations sociales en arabe classique est cognitivement dominée La « langue de la religion » au taux de 87% que occupent la plus grande centralité, Introduit avec la religion comme un tout transcendantal indivisible. Que donne cette langue Une connotation religieuse, voire un caractère divin. Et 4% disent que l'arabe classique est une langue de l'identité, ce résultat suggère que Dans la représentation du locuteur, la langue est indissociable de de la lecture et l'écriture au taux de 9% des étudiants ont répondu comme ça.

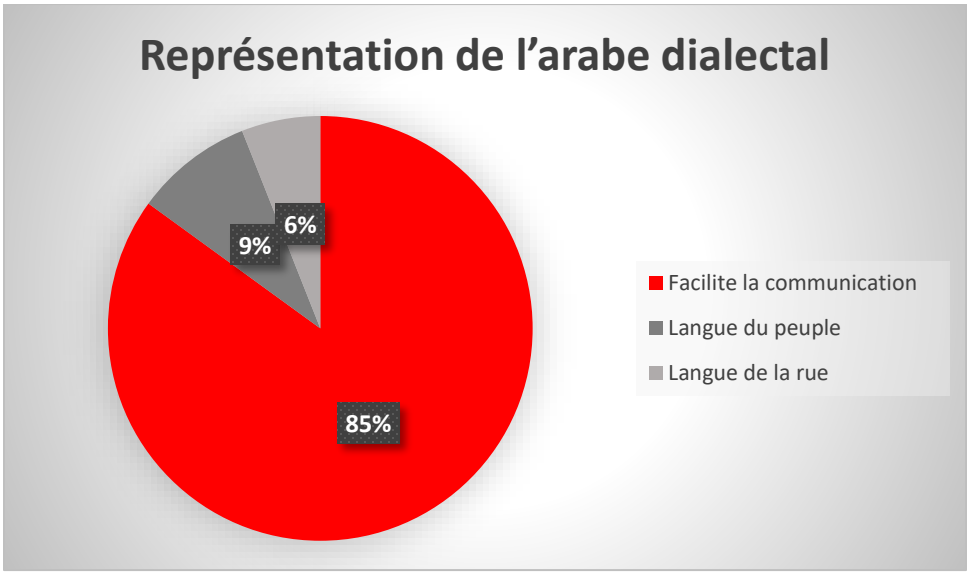
- **Représentation de l'arabe dialectal :**

Deuxièmement, l'arabe dialectal en tant que "dialecte Ceci n'est en aucun cas considéré comme "non verbal". Différence entre "langue" et "dialecte" Il nous semble qu'il n'y a rien de mal à la cognition, encore plus à la cognition Les dialectes sont classés comme langues analphabètes et l'arabe standard est classé comme langue éduquée.

Le tableau ci-dessous montre la Représentation de l'arabe dialectal :

l'arabe dialectal	nombre	Pourcentage
Facilite la communication	40	85%
Langue du peuple	4	9%
Langue de la rue	3	6%
totale	47	100%

Figure 7 :



La majorité (85%) a choisi, Facilite la communication ce qui nous semble logique car l'arabe dialectal Représente la langue maternelle de la plupart de nos questionnés, Langue

du peuple au taux de (9%) et la moitié des étudiants disent que c'est la langue de rue au taux de 6%, ce qui nous amène à notre premier constat.

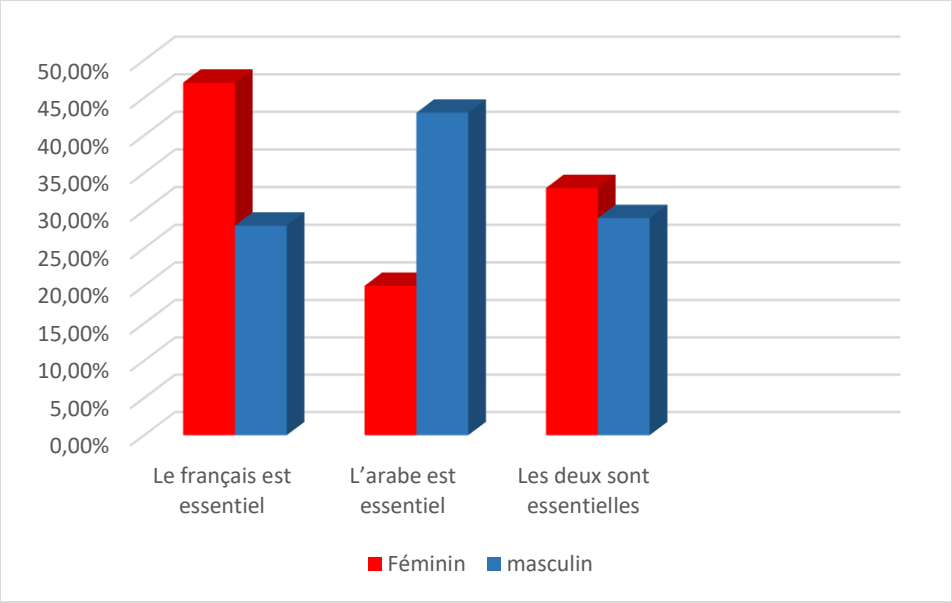
1-5 Question 5 : la présence des langues (arabe – français) en spécialité d'étude

Après avoir analysé les représentations des étudiants en sciences du langage A propos de deux langues (arabe, français) à travers leurs réponses aux questions Nous leur avons demandé dans l'enquête et nous allons essayer de Construire leurs expressions, leurs attitudes langagières et les relations entre eux différentes variables qui peuvent les affecter.

Vérifier l'impact de l'attribution sexuelle des répondants sur eux Attitudes envers l'arabe et le français et leur présentation Résultats rapportés dans Ensuite, nous expliquerons le tableau :

	Féminin	Masculin
Le français est essentiel	47%	28%
L'arabe est essentiel	20%	43%
Les deux sont essentielles	33%	29%
Total	100%	100%

Figure 8 :

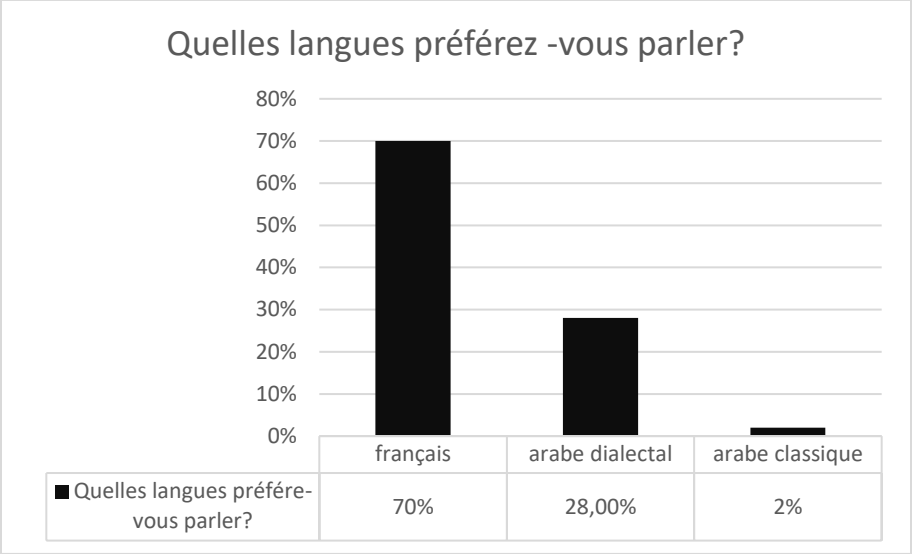


Le graphique montre que 19 filles et 2 garçons pensent que le français est important pour leur carrière universitaire. Pour l'arabe, 8 filles et 3 garçons notent que l'arabe est

(seulement) plus important pour chaque étude de genre. Parmi les répondants qui estimaient que le bilinguisme était crucial, on comptait 13 filles et 3 garçons.

1-6 **Question 6 : La préférence de langues :**

Figure 9 :



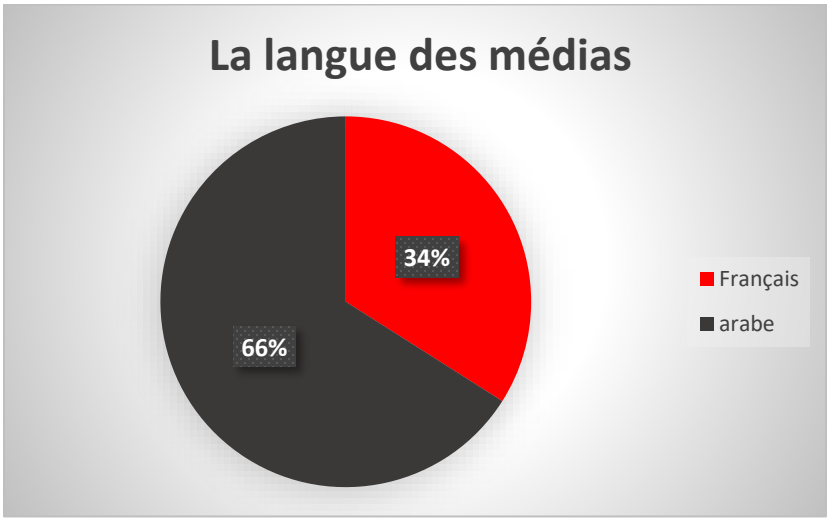
Cette démonstration graphique nous permet de constater que les élèves préfèrent parler l'arabe dialectal, puis le français, et enfin l'arabe classique. Par conséquent, 70% des personnes ont admis parler couramment le français, et bien que cela doive être une majeure de l'étude, ils utilisent le français au collège et en classe, comme la situation l'exige ; Leur pratique du français se déroule dans leur environnement informel confortable Dans un cadre formel où une formation est nécessaire.la différence avec la langue maternelle est minime. Cependant, 28% d'entre eux ont également admis leur arabe dialectal, Seulement 2% ont déclaré parler l'arabe classique, ce qui est très rare dans la région.

1-7 Question 7 : Répartition des programmes médiatiques :

Le tableau ci-dessous présente les données obtenu par rapport à la langue des medias

langue	nombre	Pourcentage
français	16	34%
Arabe	31	66%
totale	47	100%

Figure 10 :



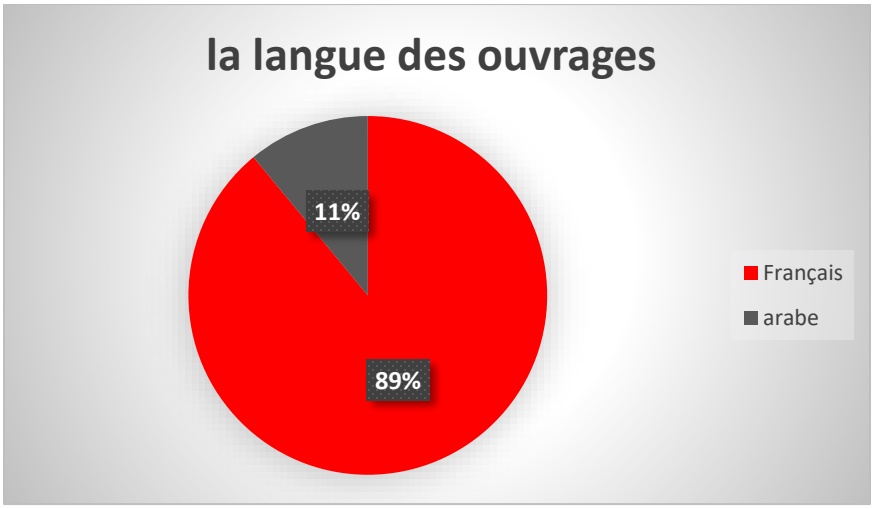
Sur la base des données du tableau, nous pouvons voir que nos répondants étaient L'arabe est de 66% pour un raison ; Les médias arabes sont une habitude familiale car elles sont plus proches de la vie Social, Puis le pourcentage moyen de ceux qui suivent les médias français est de 34% pour améliorer le niveau culturel et intellectuel des étudiants

1-8 Question 8 : La langue utilisée dans la consultation des ouvrages

Le tableau montre des données sur la langue des ouvrages :

langue	nombre	Pourcentage
français	42	89%
Arabe	5	11%
totale	47	100%

Figure 11 :



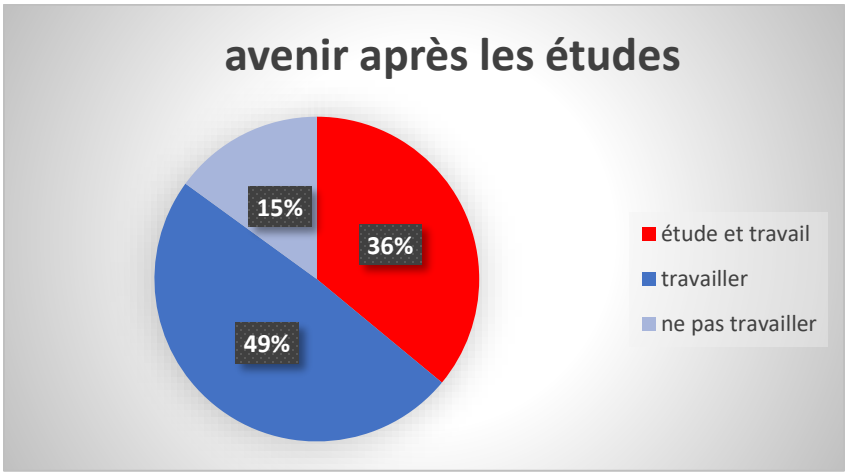
La lecture permet non seulement d'accéder au sens, mais aussi Compétences rédactionnelles, notamment en français, où l'orthographe est Connue pour sa complexité. 89% des étudiants lisent en français car Enrichissent leurs vocabulaire et maîtrisent la langue pour éviter les erreurs d'orthographe, les 11% restants lisent en arabe parce qu'ils n'ont pas l'habitude d'acheter des ouvrages pour lire en français, parce qu'ils ne prennent pas beaucoup de temps à lire et à comprendre en arabe.

1-9 Question 9 : Avenir après les études :

Le tableau ci-dessous montre les données obtenu par rapport à la question qui concerne L'avenir des étudiants après les études :

Avenir après les études	Nombre	Pourcentage
étude et travail	17	36%
Travailler	23	49%
ne pas travailler	7	15%
Totale	47	100%

Figure 12 :



36% des étudiants souhaitent poursuivre leur magister et travailler dans le domaine de l'enseignement. Le master français suggère l'avenir et l'accessibilité de la profession. 49% veulent travailler dans un autre domaine parce qu'ils ne pensent pas avoir la capacité d'enseigner. 15% ne voient pas l'intérêt du travailler.

Conclusion

À la fin de notre analyse, nous avons constaté que les étudiants percevaient des déclarations positives et utiles avec une attitude engageante françaises et arabes. Ces représentations s'expriment par l'usage avec une certaine subjectivité des adjectifs définitifs, mots de contenu et verbes sensoriels. Nos répondants ont exprimé leur attachement au français et à l'arabe. Ce sentiment est associé à un ensemble de critiques positives décrivant le français : « C'est une Langue célèbre", "Langue que j'aime", "C'est ma passion" etc. Les étudiants interrogés ont montré une attitude attirante envers la langue française, une attitude qui se traduit par l'utilisation du français dans différents lieux, différentes personnes, dans des situations de communication formelle et informelle.

Ils reconnaissent l'importance du français et envisagent d'apprendre cette langue essentielle à leur recherche et à leur travail, car c'est la clé du succès au niveau national et international. Cette perception du français se traduit par du positif et de la gratitude.

Conclusion générale

Au terme de cette étude qui porte sur les représentations des langues Arabe, française chez les étudiants de master II français sciences du langage nous avons dégagé un certain nombre de conclusions :

* Nous avons d'abord présenté la situation sociolinguistique de l'Algérie, nous avons tenté d'expliquer le concept de *représentation*, d'*attitudes*, et *comportements* et nous avons démontré les raisons du choix de notre outil d'investigation et exposer les différents problèmes qui ont entravé l'avancement de notre travail.
* Ensuite nous avons présenté notre population et analysé les variables et enfin, nous avons analysé les observables obtenus sur les représentations des langues arabe, français chez les étudiants de master II sciences du langage université Abbes laghrour khenchela.

Les résultats de notre analyse ont révélé que :

- La plupart des étudiants interrogés ont montré des attitudes positives à l'égard du français et arabe. Ces attitudes sont liées à l'utilisation et à l'importance de ces langues, elles semblent être comme des langues de première utilité ; nécessaire pour l'avenir de l'individu et surtout pour l'accès à une profession qui exige la connaissance de la langue. Elles sont alors souvent attachées au travail et à la promotion sociale.
- Nous avons également observé que la variable du sexe influence les *attitudes* de ces étudiants où nous voyons clairement que les garçons considèrent le français comme une langue de science, donc de réussite. Cependant, les filles comme une langue importante dans leur vie quotidienne, et donc une langue de prestige.
- La spécialité d'étude nécessite beaucoup plus la langue française que la langue arabe vue que les étudiants veulent continuer à travailler dans le domaine de l'enseignement.

Ce que nous pouvons conclure d'après notre enquête, est que l'image du français et de l'arabe chez ces étudiants est liée à l'usage et l'utilité de ces dernières au sein de leur département en particulier et dans la société algérienne en général, car une langue jugée utile à toutes ses chances pour jouir de l'intérêt de ses locuteurs. Le français est donc une langue très présente et énormément utilisée par plusieurs étudiants, dans plusieurs

domaines, aussi bien sur le plan professionnel que sur le plan personnel. Quant à l'arabe, il est la langue officielle du pays, il est reconnu sur tous les plans à l'échelle national, il jouit donc d'une fonction primordiale dans tous les secteurs publiques y compris l'université.

Les résultats présentés dans ce modeste travail pourraient être considérés comme point de départ à de nouvelles réflexions.

Bibliographie

Bibliographie

- *Abbas Mourad et Hannache Hassan Les représentations sociolinguistiques de la langue française chez les étudiants algériens : Cas des étudiants en architecture de l'université de Jijel*
- *BENABID Faïza Etude sociolinguistique du parler des jeunes : Le cas du langage SMS des étudiants du département de français. Centre Universitaire de Bordj Bou Arreridj*
- *Berrachdi Abdelkrim Les représentations du français chez des étudiants du sud algérien*
- *Cécile Petitjean Journal of Language Contact (Représentations linguistiques et accents régionaux du français)*
- *CHIBANE Rachid.Langues et francisation de l'Algérie à l'époque coloniale : quel rôle pour l'institution scolaire coloniale ?*

  Languages and Francization of Algeria in the colonial
- *Djeghar Achraf Les Représentations de la langue française chez les étudiants de première année de licence de français*
- *Dirk Siepmann Linguistique de corpus et grammaire : une nouvelle donne pour l'enseignement du français langue étrangère*
- *DRIDI Mohammed Arabe classique, arabe Moderne, arabes dialectaux : une situation linguistique multidiglossqiue*
- *Hafid SEFROU, Les représentations des langues dans un contexte plurilingue : une nouvelle hiérarchisation chez les lycéens d'Ajdir.*
- *HARBI Sonia Les représentations sociolinguistiques des langues (arabe, français) chez les étudiants en psychologie de l'université de Tizi-Ouzou*
- *Houari bessai- Les représentations de la langue française chez les maîtres d'enseignement primaire de la ville d'Oran*
- *Katherine Cortés Montoya Représentations sociolinguistiques et construction identitaire. Le cas de la communauté colombienne France*

- *LARFI Soumia et CHALABI Amina L'effet des représentations sociolinguistiques de la langue française sur les attitudes et les comportements socio langagiers : cas des étudiants de filières scientifiques et techniques*
- *LOUIS-JEAN CALVET La sociolinguistique*
- *Lydia Benbelaïd Le rôle des représentations dans la pratique du français chez les jeunes étudiants de l'université de Bejaia*
- *MAHDAOUI Amina et MAZAR Yamina Représentations sociolinguistiques du FLE et prise en compte du plurilinguisme : Cas des jeunes adraris*
- *MEBARKI Houssem et MERAD Khelifa Les représentations sociolinguistiques des langues d'enseignement chez les étudiants de première année Mathématique et Informatique de l'Université de Bejaia*
- *MECHTOUH Manel et MERMOUCHI Fatma Etude sociolinguistique sur la pratique langagière de la langue kabyle à l'UMMTO : cas des étudiants de DLCA*
- *Rabah LAHRECHE Pratiques et représentations du français en contexte algérien*
- *TITAH Kahina et OUIS Lisa Les représentations linguistiques du français chez les étudiants du département de langue et culture amazighes à l'université Akli Mohand Oulhadj de Bouira*
- *Touati Nesrine Les représentations sociolinguistiques de la langue française chez les étudiants en sciences Islamiques : cas d'étude université Abou Bakr Belkaid Tlemcen*
- *Zakaria Ali-Bencherif -Représentations des langues en contexte plurilingue algérien*

Annexes

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)

Département de français

Présenté par : ***Sous la direction de :***

Bouhraua Chems ***Mme : Toumi Samira***

1/ Identification :

1-Sexe : Homme ☐ femme ☐
2-Âge :……
3-Quelle est votre langue maternelle ? :……

2/ Questions : Chers étudiants veuillez SVP répondre aux questions ci-dessous :

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐
   - À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☐

6. quelles langues préférez-vous parler ?
    - français ☐
    - arabe dialectale ☐
    - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
    - français ☐
    - Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
    - français ☐
    - Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
    - Travailler ☐
    - étudier et travailler ☐
    - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☐
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : Arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - Étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ■ femme □
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige □
   - Difficile □
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice □
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit □ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon □
   - Moyen □
   - Mauvais □
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe classique ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité □
- Langue de la lecture/écriture □

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple □
     - Langue de la rue □
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français □
   - arabe □
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale □
   - arabe classique □
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français □ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe □
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler □
   - Ne pas travailler □

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)

Département de français

1-Sexe : Homme ■ femme □

2-Âge : 26 ans

3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige □
   - Difficile ■
   - Facile □
   - Langue colonisatrice □
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral □
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon □
   - Bon □
   - Moyen ■
   - Mauvais □
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité □
- Langue de la lecture/écriture □

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple □
     - Langue de la rue □
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe □
   - les deux □
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale □
   - arabe classique □
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe □
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe □
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler □
   - Ne pas travailler □

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1. **1-Sexe** : Homme ☐ femme ☒
2. **2-Âge** : 23 ans
3. **3-Quelle est votre langue maternelle ? :** L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☒
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - ➢ Pour moi, l'arabe classique est :
   - langue de la religion ☒
   - langue de l'identité ☐
   - Langue de la lecture/écriture ☐
   - ➢ Pour moi, l'arabe dialectal :
   - Facilite la communication ☒
   - Langue du peuple ☐
   - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☒
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☒
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique est :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☒
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☒
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☒
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☒
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ■ femme □
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige □
   - Difficile □
   - Facile □
   - Langue colonisatrice ■
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral □
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon □
   - Bon □
   - Moyen □
   - Mauvais ■
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion □
- langue de l'identité ■
- Langue de la lecture/écriture □

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication □
     - Langue du peuple ■
     - Langue de la rue □
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français □
   - arabe ■
   - les deux □
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français □
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique □
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français □ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe □
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler □
   - Ne pas travailler □

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ■
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ■

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ■

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☐
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ■ femme □
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige □
   - Difficile ■
   - Facile □
   - Langue colonisatrice □
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit □ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon □
   - Bon □
   - Moyen ■
   - Mauvais □
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité □
- Langue de la lecture/écriture □

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple □
     - Langue de la rue □
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français □
   - arabe ■
   - les deux □
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français □
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique □
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français □ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français □ Arabe ■
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler □
   - Ne pas travailler □

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1. **1-Sexe** : Homme ▬ femme ▭
2. **2-Âge** : 27 ans
3. **3-Quelle est votre langue maternelle ? :** L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ▭
   - Difficile ▭
   - Facile ▬
   - Langue colonisatrice ▭
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ▭ À l'Oral ▬
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ▭
   - Bon ▬
   - Moyen ▭
   - Mauvais ▭
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :
   - langue de la religion ▬
   - langue de l'identité ▭
   - Langue de la lecture/écriture ▭
   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ▬
     - Langue du peuple ▭
     - Langue de la rue ▭
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ▬
   - arabe ▭
   - les deux ▭
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ▬
   - arabe dialectale ▭
   - arabe classique ▭
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ▭ Arabe ▬
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ▬ Arabe ▭
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ▬
   - étudier et travailler ▭
   - Ne pas travailler ▭

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ■ femme □
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige □
   - Difficile □
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice □
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit □ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon □
   - Bon ■
   - Moyen □
   - Mauvais □
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité □
- Langue de la lecture/écriture □

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple □
     - Langue de la rue □
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français □
   - arabe ■
   - les deux □
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français □
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique □
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe □
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français □ Arabe ■
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler □
   - Ne pas travailler □

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☒

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 26
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☒
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :
     - langue de la religion ☒
     - langue de l'identité ☐
     - Langue de la lecture/écriture ☐
   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☒
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☒
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe standard est :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ■
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ■
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ■
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ■

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 23 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☒
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐
   - Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ☒
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☒

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☐
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ■

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ■
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ■
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - ➢ Pour moi, l'arabe classique :
   - langue de la religion ☐
   - langue de l'identité ☐
   - Langue de la lecture/écriture ■
   - ➢ Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ■
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ■

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 23 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☒
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☒
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☒

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☒
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☒
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ■
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :
     - langue de la religion ☐
     - langue de l'identité ☐
     - Langue de la lecture/écriture ■
   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ■
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ■

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☒
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☒
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☒

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☒
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 23 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☒
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☒
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☒
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ■
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ■

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ■
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :
     - langue de la religion ☐
     - langue de l'identité ☐
     - Langue de la lecture/écriture ■
   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ■
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ■
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ■

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ■
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ■ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☒
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☒
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☒

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☒
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☒
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☒
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☒
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☒

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☒
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 23 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☒
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - ➢ Pour moi, l'arabe classique :
   - langue de la religion ☐
   - langue de l'identité ☐
   - Langue de la lecture/écriture ☒
   - ➢ Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☒
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☒ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ■
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ■

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ■
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☒
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☒ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☒
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☒
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ■
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 23 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ■
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ■
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ■ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ■
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 26 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 24 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☒
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐
   - Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☒
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ■
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :
     - langue de la religion ■
     - langue de l'identité ☐
     - Langue de la lecture/écriture ☐
   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ■
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ■
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐
   - Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☒
2-Âge : 25 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☒
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☒
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☒
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☒
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☒
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☒
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☒
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☒
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☒ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☒
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ☐
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ☐
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ☐
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ☐
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ☐
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ☐
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ☐
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ☐
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ☐ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ☐
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ■
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Questionnaire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master (2022)
Département de français

1-Sexe : Homme ☐ femme ■
2-Âge : 27 ans
3-Quelle est votre langue maternelle ? : L'arabe dialectal

1. Que représente pour vous la langue française ?
   - De prestige ☐
   - Difficile ☐
   - Facile ■
   - Langue colonisatrice ☐
2. Choisissez-vous, dans la pratique En langue française, êtes-vous meilleur à l'écrit où à l'oral ?
   - À l'écrit ☐ À l'Oral ■
3. Que pensez-vous de votre niveau oral ?
   - Très bon ☐
   - Bon ■
   - Moyen ☐
   - Mauvais ☐
4. Que représente pour vous chacune des langues suivantes : l'arabe classique, l'arabe dialectal ?
   - Pour moi, l'arabe classique :

- langue de la religion ■
- langue de l'identité ☐
- Langue de la lecture/écriture ☐

   - Pour moi, l'arabe dialectal :
     - Facilite la communication ■
     - Langue du peuple ☐
     - Langue de la rue ☐
5. Selon vous quelle langue est essentielle dans la vie professionnelle ?
   - français ■
   - arabe ☐
   - les deux ☐
6. quelles langues préférez-vous parler ?
   - français ■
   - arabe dialectale ☐
   - arabe classique ☐
7. Dans quelle langue sont les medias que vous suivez ?
   - français ☐ Arabe ■
8. Dans quelle langue sont les ouvrages que vous consultez ?
   - français ■ Arabe ☐
9. Quelle est votre rêve après les études
   - Travailler ■
   - étudier et travailler ☐
   - Ne pas travailler ☐

Résumé

En sociolinguistique, le langage est l'objet de représentations multiples, attitudes qui surgissent la communication et nécessitent donc La capacité de représenter des objets dans le monde de la construction de la linguistique.

En Algérie, plusieurs langues ont émergé dans la pratique, parmi lesquelles le français, Ces butins ont servi de support d'informations coloniales pendant l'occupation Le français comme moyen d'acquisition connaissances dans de multiples domaines. La Relations entre les locuteurs algériens dépend en partie du contexte social et culturel et leur représentation de la langue français et la langue arabe, Actuellement, ces langues existent dans la réalité linguistique algérienne Chaque langue transmet une image précise dans le cerveau de chaque locuteur parce qu'elle est le véhicule de la pensée qui influence leurs perceptions de ces derniers

Cette étude analyser la représentation des langues arabe, français pour les étudiants de Master 2 Sciences du Langage à l'Université de Khenchella, ils opèrent sur toutes les connaissances établies et Transmettre consciemment ou inconsciemment une impression de l'environnement Ils ont évolué. Par conséquent, la représentation de toute langue aura son apparaissent d'une manière ou d'une autre et ont un impact positif ou négatif. Pour dégager ses images et comprendre les facteurs sociaux qui peuvent les influencer, nous avons mené une enquête sociolinguistique au sein de notre université, par le biais d'un questionnaire afin de retirer les représentations sociolinguistique attribuées par les étudiants.

Mots clés : les représentations sociolinguistique, attitudes, la langue français, la langue arabe, les étudiants de Master 2 Sciences du Langage, la communication

الملـــــــــــــخص

في علم اللغة الاجتماعي، اللغة هي موضوع التمثيلات المتعددة والمواقف التي تنشأ من الاتصال وبالتالي تتطلب القدرة على تمثيل الأشياء في عالم البناء اللغوي.

في الجزائر، ظهرت عدة لغات في الممارسة العملية، بما في ذلك الفرنسية، وكانت هذه الغنائم بمثابة دعم للمعلومات الاستعمارية أثناء الاحتلال الفرنسية كوسيلة لاكتساب المعرفة في مجالات متعددة. تعتمد العلاقة بين الناطقين الجزائريين جزئيًا على السياق الاجتماعي والثقافي وتمثيلهم للغة الفرنسية واللغة العربية. حاليًا، هذه اللغات موجودة في الواقع اللغوي الجزائري. كل لغة تنقل صورة دقيقة في دماغ كل متحدث. لأنها وسيلة الفكر التي تؤثر على تصوراتهم لها.

تحلل هذه الدراسة تمثيل اللغتين العربية والفرنسية لطلاب ماجستير 2 في علوم اللغة في جامعة خنشلة، فهم يعملون على جميع المعارف الراسخة وينقلون بوعي أو بغير وعي انطباعًا عن البيئة التي تطورت لديهم. لذلك، فإن تمثيل أي لغة سيظهر بطريقة أو بأخرى ويكون له تأثير إيجابي أو سلبي. لتحديد صورها وفهم العوامل الاجتماعية التي يمكن أن تؤثر عليها، أجرينا مسحًا اجتماعيًا لغويًا داخل جامعتنا، من خلال استبيان من أجل إزالة التمثيلات اللغوية الاجتماعية التي ينسبها الطلاب.

الكلمات الكاشفة: **التمثيلات اللغوية الاجتماعية، المواقف، اللغة الفرنسية، اللغة العربية، ماجستير 2 طلاب علوم اللغة، الاتصال**

Abstract

In sociolinguistics, language is the object of multiple representations, attitudes that arise from communication and therefore require the ability to represent objects in the world of linguistic construction.

In Algeria, several languages have emerged in practice, including French. These spoils served as a support for colonial information during the occupation French as a means of acquiring knowledge in multiple fields. The relationship between Algerian speakers depends in part on the social and cultural context and their representation of the French language and the Arabic language. Currently, these languages exist in the Algerian linguistic reality each language transmits a precise image in the brain of each speaker because 'she is the vehicle of thought that influences their perceptions of these

This study analyzes the representation of the Arabic and French languages for the students of Master 2 Language Sciences at the University of Khenchella, they operate on all the established

Key words: sociolinguistic representations, attitudes, the French language, the Arabic language, students of Master 2 Language Sciences, communication